



Consejo Económico y Social

Distr.
LIMITADA

E/CONF.79/L.44 (ABSTRACT)
16 julio 1987

ESPAÑOL Y FRANCES SOLAMENTE

QUINTA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS
SOBRE LA NORMALIZACION DE LOS NOMBRES
GEOGRAFICOS

Montreal, 18 a 31 de agosto de 1987
Tema 11 a) del programa provisional*

SISTEMAS DE ESCRITURAS Y GUIAS PARA LA PRONUNCIACION:
ROMANIZACION

Tratamiento de los nombres geográficos chinos en los medios de
difusión en idioma inglés del mundo occidental**

Documento presentado por el Canadá

Los medios de difusión en idioma inglés del mundo occidental al reducir los exónimos se han adaptado bien a muchas formas en pinyin de nombres chinos, especialmente Beijing. Ha habido una renuencia general a aceptar algunos nombres cuya forma diverge considerablemente de la tradicional, por ejemplo, Guanzhou en lugar de Cantón, Xizang en lugar de Tibet. Sin embargo, actualmente se tiende a reducir los exónimos en los diversos medios de difusión, y esa práctica debería ser fomentada.

* E/CONF.79/1.

** Preparado por Alan Rayburn, Secretario Ejecutivo del Comité Permanente sobre Nombres Geográficos del Canadá.